Главная

BEST CIO 2011 Четвертый Всеукраинский конкурс ИТ-директоров Стань участником!

••••

# Блоги Новости Копумнисты Форум Календарь событий Акции ИТ-компаний Список комментариев Последние записи Регистрация RSS-каналы

### Специальные партнеры проекта

ColorWay Entry HansaWorld LaCie OKI Patron **SMART** business

> Дайджест событий за неделю Nº 35 (790)

01.10 - 08.10

читать

«Компьютерное обозрение»

### Для доступа к каким сервисам Вы используете смартфон?

- Веб-серфинг
- Чтение новостей
- Электронная почта
- Социальные сети Мессенджеры
- Корпоративная сеть
- Другое
- Не использую смартфон

Проголосовать

Другие опросы Результаты

Колонка

# PROMT Translation Server 9.5 — теперь с

найти

украинским языком Автор – Елена Дериева, 7 октября Статья | ПРОМТ | Software | Веб-приложения

Прикладное ПО | Сервисы | Сети и Интернет Like { 1 0

login

21 сентября компания PROMT провела для украинских партнеров семинар, на котором представила выпушенные в июне 2011 г. продукты для быстрого перевода текстов PROMT Translation Server (PTS) 9.5. С выходом новой линейки список доступных языков заметно расширился — появились украинский, китайский (в упрощенном и традиционном начертании), латышский и польский языки.

Естественным следствием тенденции к глобализации является увеличение объема материалов для перевода. На протяжении многих лет решения PROMT помогают пользователям переводить тексты с основных европейских языков, более того, после открытия офиса компании в США значительно возросло число внедрений в западных компаниях, как для внутреннего документооборота, так и для задач локализации. В последнее время, с ростом экономики, наблюдается повышение спроса на PROMT и в Украине, в особенности это касается нефтегазового сектора, тяжелой промышленности, госструктур, банков

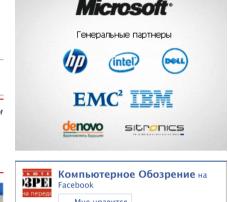
Системы перевода достигли такого уровня развития, что выпуск следующих версий совершенно не означает какихлибо кардинальных изменений — большинство продуктов Ольга Белая, директор по развивается экстенсивно, за счет расширения и продажам PROMT в России и СНГ: обновления словарной базы и мелких доработок алгоритмов. Впрочем, PTS 9.5 и не позиционируется как поддержки украинского языка продукт, выполняющий работу профессионального расширяет нашу целевую переводчика: принимая во внимание, что 90% аудиторию в Украине, прежде поступающих в компанию документов на иностранных всего за счет государственных учреждений и учебных заведений, языках для одноразового прочтения, PTS призван сократить время необходимое для ознакомления с ними и для которых, к тому же, компания оптимизировать обработку входящего и исходящего предлагает специальные условия потока корреспонденции на иностранных языках, приобретения». разгрузки отделов перевода и локализации. Кроме того

система включает функции управления терминологией (создание, хранение и использование словарей и глоссариев) и обеспечивает соответствие принятым в компаниях стилям документов.

По оценке разработчика, внедрение PTS 9.5 сокращает затраты на перевод до 80%, на обучение сотрудников иностранным языкам — до 60%, на 90% упрощает коммуникации, и при этом, за счет того что важные документы не попадают в руки переводчиков и не отдаются на перевод в аутсорсинг способствуют повышению безопасности — до 30%.

PROMT 9.5 доступен через легкий клиент для браузера (IE, Chrome, Firefox, Safary, Opera) или плагины для офисных приложений (MS Office, Adobe Reader, Acrobat) и является основным решением для корпоративных потребностей. Продукт устанавливается на сервере компании, либо интегрируется в intranet порталы, и удобен для работы в крупных территориально распределенных организациях, удаленного и мобильного доступа.

После установки Translation Server 9.5 пользователи получают возможность перевода с (и на) все поддерживаемые в системе языки: для русского, английского, немецкого, французского. испанского, итальянского, португальского доступны все возможные направления перевода, для украинского, польского, китайского, латышского — языковые пары с русским и английским (при этом ведение пользовательских словарей для них пока не поддерживается). Кроме того,



Facebook

При поддержке

RSS

Twitter



Гвит-лента редакции "Компьютерного Обозрения" Одной строкой

«Добавление в продукты PROMT

Зарегистрироваться

войти

mlaptev К 2020 г роботы будут физически превосходить людей, а к 2032 достигнут превосходства и в интеллектуальном аспекте http://t.co/MvHq6DWv yesterday · reply · retweet · favor

mlaptey "Amazon has sold between 235,000 and 245,000 Fires since announcing the device on September 28" 3 days ago · reply · retweet · favorite

mlaptev Hewlett-Packard aims to decide whether to spin off its personal-computer division by the end of October (Meg

4 days ago · reply · retweet · favorite

mlaptev Благодаря выходу iPhone 4S

Join the conversation

### Последние обсуждения

О завершении прогресса [1]

Удаленный рабочий стол в браузере [2]

Разочарование... [7]

Планшеты Samsung на IFA 2011 и «тихий скандал»

А он есть... [2]

К 2015 году каждый шестой украинец будет пользоваться смартфоном «Киевстар» [2]



Александр Орехов

Литературная (социальносетевая)

## **Best CIO**

Определение наиболее профессиональных ИТ-управленцев, лидеров и экспертов в своих отраслях

# Человек года

Кто внес наибольший вклад в развитие украинского ИТ-рынка.

# Продукт года

Награды «Продукт года» еженедельника «Компьютерное обозрение» за наиболее выдающиеся ИТ-товары

для украинского возможна настройка перевода с/на другие европейские языки с промежуточным русским. Правда, эта опция вызывает определенный скепсис — несмотря на то что (по утверждению PROMT) украинско-русский перевод выдает качественный на 98% текст, влияние оставшихся 2% на результат последующего перевода оценить сложно.

Помимо PTS 9.5 Intranet Edition для установки на корпоративных порталах и интеграции с CRM и системами документооборота, продукт доступен в версии PTS 9.5 Developer Edition, в которую входит SDK, позволяющий интегрировать его с любыми приложениями. Кроме того, переводчик распространяется и как SaaS-решение с разными формами оплаты.

Выпуск на украинский рынок новой линейки продуктов PTS 9.5 компания PROMT сопровождает целым рядом специальных предложений. Прежде всего, новые клиенты смогут получить бесплатные пробные версии страны системы с поддержкой украинского языка; имеющиеся клиенты при переходе на новую версию получат скидку 50%. Постоянная скидка 35% предлагается и учебным заведениям, а до конца сентября они могут оборудовать учебный класс PROMT по фиксированной цене (фактическая скидка 55%).



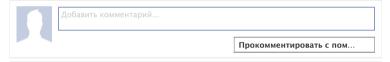
#### Читайте также

К 2015 году каждый шестой украинец будет пользоваться смартфоном «Киевстар» • [7 октября] — Тимур Ягофаров

IBM усиливает присутствие в регионах \* [6 октября] – Евгений Куликов В Kaspersky Endpoint Security 8 использована новая парадигма безопасности \* [4 октября] – Тимур Ягофаров

Windows 8: промежуточные итоги \* [3 октября] — Игорь Дериев Где же Enterprise 2.0? \* [26 сентября] — Игорь Дериев

Войдите или зарегистрируйтесь, чтобы вы могли писать комментарии | Подписаться на тип материалов: статья | Подписаться на обсуждение сообщения



Социальный плагин Facebook

### ТОП-новости

за неделю за месяц за год

В Индии представлен 7-дюймовый планшет стоимостью \$45

Медиапланшеты отбирают долю у нетбуков

Как виртуализовать рабочие столы пользователей

Стив Джобс умер

Продукт Terrasoft в финале мирового конкурса CRM Idol 2011

Фрагментация Android уменьшается

#### ТОП-бпоги

за неделю за месяц за год

Он ушёл. RIP

Итоги недели: «Спасибо, Стив...»

Какие нужны планшеты?

Это месть?

Десять тенденций, которые потрясут мир... (возможно)

«Конференция экспертов» UNETA+: первая и хорошо бы – не последняя

#### ТОП-статьи

за неделю за месяц за год

Windows 8: промежуточные итоги

В Kaspersky Endpoint Security 8 использована новая парадигма безопасности

ІВМ усиливает присутствие в регионах

PROMT Translation Server 9.5 — теперь с украинским языком

Какие печатающие устройства востребованы в SOHO и SMB?

К 2015 году каждый шестой украинец будет пользоваться смартфоном «Киевстар»

• Home • Рынок • ИТ-директор • CloudComputing • Hard • Soft • Сети • Безопасность • Наука • Карьера

© 1998—2011 «Компьютерное Обозрение»

Адрес редакции: 04080, Киев, ул. Алексея Терехина, 8. Телефон: (044) 362-86-22. E-mail: edit@ko.com.ua

Реклама | Пользовательское соглашение | Соглашение о конфиденциальности

Если вы заметили ошибку на сайте, выделите необходимый текст мышью и нажмите Ctrl+Enter. Редакция получит ваше уведомление, спасибо.

